



JA PREPAROU A SUA DECLARACAO DE IMPOSTO DE RENDA

確定申告の準備はお済みですか

Periodo de declaracao

Aconselhamento para declaracao de imposto de renda e declaracao de imposto sobre rendas especiais para pessoas em reconstrucao, a recepcao da declaracao sobre o imposto e' de 18/2 (segunda) - 15/3 (sexta). A entrega da declaracao para o Sistema de subsídio fiscal e' a partir de 4/1. E a entrega da declaracao para o aumento de imposto e' de 1/2 (sexta) - 15/3 (sexta). O imposto de consumo e o imposto de consumo local para quem faz negocios por conta propria e' de 4/1 (sexta) - 1/4 (segunda). Pedimos que entreguem a declaracao rapidamente, pois se deixar para o final do prazo ha problema de congestionamento.

※Para quem for fazer a transferencia por conta corrente o imposto de renda e imposto sobre rendas especiais para pessoas em reconstrucao e' em 22/4 (segunda), e o imposto sobre consumo e o imposto sobre consumo local e' em 24/4 (quarta).

Como fazer a declaracao

- A entrega da declaracao, e' feita atraves do correio. Para quem precisar de recibo da declaracao do setor de impostos favor por junto com a declaracao um envelope selado com endereco, nome, valor.
- Para quem for fazer a declaracao de imposto de renda e imposto sobre renda especial para pessoas em reconstrucao, e imposto de consumo ou imposto de consumo local,

申告期間

所得税および復興特別所得税の確定申告の相談、申告書の受け付けおよび納税の期限は、2月18日(月)~3月15日(金)までです。還付申告は、1月から提出することができます。贈与税は、2月1日(金)~3月15日(金)までです。個人事業者の消費税および地方消費税は、1月4日(金)~4月1日(月)までです。提出期限間近になると、税務署は大変混雑しますので、申告はお早めにお願ひします。

※口座振替をご利用の場合の振替日は、所得税および復興特別所得税が4月22日(月)、消費税および地方消費税が4月24日(水)です。



申告方法

- 申告書の提出は、郵便または信書便による送付をお願いします。なお、申告書などの「控」に税務署受付印の押印が必要な方は、控えにボールペンで住所、氏名、金額などを記載し宛先を記入した返信用封筒(切手を貼付)を同封してください。
- 所得税および復興特別所得税、消費税および地方消費税の納税には、安全で便利な口座振替をお勧めします。「口座振替依

aconselhamos usar o sistema de transferencia de conta para a seguranca. “Pedido de transferencia” esta disponivel no setor de impostos ou nos bancos. Para “Guia do regresso fiscal no rendimento final” o formulario pode ser feito o download no HP do Kokuzeicho (Agencia fiscal nacional).

- No setor de impostos, apos ter entregue a declaracao de impostos, nao ha entrega de guias para pagamentos, quem precisar fazer o pagamento favor pegar o formulario das guias no setor de impostos ou nos bancos dentro da data para entrega de declaracao.

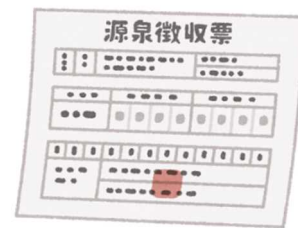
Sobre o e-Tax

A agencia fiscal nacional esta fornecendo varias informacoes sobre como fazer a declaracao atraves do HP【www.nta.go.jp】. No HP tem um local que se pode fazer a declaracao, e’ so’ preencher e enviar esse e’ o e-Tax. Para quem for usar o e-Tax, e’ preciso fazer o procedimento pre-determinado, veja o HP da agencia fiscal nacional. Ou se quiser da pra imprimir a declaracao de imposto (preencher e entregar no setor de impostos. Este ano para o assalariado e aposentados, tem um local para fazer a declaracao, quem for fazer pela primeira vez tera facilidade em fazer a declaracao. O HP da agencia fiscal nacional preparou varios tipos de formularios para declaracao sobre impostos, utilizem.

Aconselhamento sobre declaracao

Sobre como preencher o formulario para a declaracao, sera feita o aconselhamento da seguinte forma. Se aconselhe no local perto de sua casa. E quando vier se aconselhar traga os seguintes

頼書」は税務署および金融機関にご用意してあります。また「確定申告の手引き」にも様式が掲載されているほか、国税庁のウェブサイトからもダウンロードできます。



- 税務署からは、申告書の提出後に、納付書や納税のお知らせは送付されませんので、申告により納付すべき税金は、納付期限(=申告期限)までに税務署および金融機関に用意してある納付書で納付してください。

e-Tax について

国税庁ウェブサイト【www.nta.go.jp】では、確定申告に必要な各種情報などを提供しています。ウェブサイト内の「確定申告書等作成コーナー」で入力した申告書データに電子証明書を添付して、そのまま送信(提出)することができる e-Tax があります。e-Tax をご利用いただくためには、所定の手続が必要ですので国税庁ウェブサイトをご覧ください。また、「確定申告書等作成コーナー」で入力し、プリントアウト(白黒でも可)した確定申告書などは、そのまま税務署に提出することもできます。今年度は給与所得者または公的年金所得者の方向けの申告書作成画面を新設し、初めての方でも操作しやすくなっています。なお、国税庁ウェブサイトでは、確定申告書のほかにも税務に関する主な行政手続についての申請・届出書様式を提供していますので、ぜひご利用ください。

確定申告の相談会

確定申告書の書き方などについて、次のとおり相談会などを開催しますので、最寄りの会場をご利用ください。なお、お越しの際は、次のものをご持参ください。

documentos.

- Comprovante de renda de 2018・despesas necessities, gensenchoshu (comprovante de renda da firma onde trabalha ou trabalhou), recibo do seguro saude nacional (Kokumin Kenko Hoken), pagamento do seguro saude nacional ou pagamento da aposentadoria (Kokumin Nenkin Kikin), seguros, seguro contra terremoto, doacoes e outro, quem recebeu o formulario para declaracao do setor de impostos preencher esse formulario.
- Trazer a declaracao de 2017, relacao de renda e despesa por itens e sua soma, inkan, lapis・caneta・borracha
- Quem tem devolucao de imposto a receber trazer a caderneta do banco que contenha nome do banco e o numero da conta.

O aconselhamento feito pelo contador fiscal autorizado, e' para pessoas pequenas empresas, aposentados e assalariados. Grandes empresas, quem tem renda com imoveis, renda com acoes, quem tem renda de alto valor por favor estamos recusando a consulta. E, para quem for so' entregar a declaracao nao estamos aceitando, pedimos que envie via correio, por favor.

Consulta gratis com o Contador Fiscal Autorizado do aposentado e empregado assalariado

Data | 21/2 (quinta) 10:00~16:00

Local | Shimin-kaikan 3F

Pessoa alvo |

- Imposto sobre rendimentos de pensoes publicas e quem for relatar o imposto sobre rendas especiais de pessoas em reconstrucao
- Quem for relatar sobre o imposto de regresso da subtração de despesas médica de aposentado e empregados assalariados

- 平成 30 年分の収入金額・必要経費・所得金額のわかるもの、源泉徴収票、国民健康保険の領収書、国民年金保険料および国民年金基金の掛金の支払をした旨を証する書類、生命保険料・地震保険料・寄附金等の各種控除の支払いをした旨などを証する書類、申告書が税務署から送付された方はその申告書

- 平成 29 年分の申告書・収支内訳書などの「控」、印鑑(認印)、筆記用具など

- 還付申告の方は還付金の振込先金融機関名・預貯金種別・ご本人の口座番号がわかるもの

「税理士会が行う無料申告相談」は、小規模納税者の方の所得税および消費税、年金受給者および給与所得者の方の所得税の申告を対象です。土地、建物および株式などの譲渡所得のある方や所得金額が高額な方または収入金額が多額な方、相談内容が複雑な方はご遠慮ください。なお、申告書提出のみの方の受け付けは行いませんので、郵送による申告書の提出をお願いします。

税理士による年金受給者および給与所得者に対する無料相談のお知らせ

日時 | 21/2 (木) 10:00~16:00

場所 | 市民会館 3 階

対象 |

- 公的年金等受給者で所得税および復興特別所得税の確定申告書を提出する方
- 年金受給者および給与所得者で医療費控除の還付申告書を提出する方

- Pequena empresa (com menos de 3 milhões de ienes de montante de rendimento no ano passado)

※Aceito a consulta sobre transferência, herança, doação. Não podemos apresentar o relatório.

- 小規模事業者（前年の所得金額が 300 万円以下）の方

※譲渡・相続・贈与などの相談も受け付けません。申告書の提出はできません。

AULA DE JAPONES DE FUJIYOSHIDA

Iniciamos aulas de japonês, toda semana nas quartas e sextas, à noite. Aulas de quarta são de falar e ouvir. Aulas de sexta são de leitura e escrita.

SEGUNDA



QUARTA



SEXTA



Data : Segunda · Quarta · Sexta as 19:30hs - 21:00hs

Local : Furatto | 4-2-15 Shimoyoshida, Fujiyoshida

ZURA ZURA 01 | 2019 #172

Comentário: spero poder ser útil de alguma forma à comunidade brasileira de Fujiyoshida. Estarei aberta a críticas e sugestões para melhorar cada vez mais meu trabalho. Muito obrigada.

Produzido e Redigido por Prefeitura de Fujiyoshida
ShiminkyoudouSuishin-ka Kokusai-tantou (22-1111)

Tradução: Emilia Toyomi Watanabe

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Na biblioteca estamos providenciando novos dados continuamente. Pedimos para que a população venham utiliza-los. Venham com a família utilizar a biblioteca. E, na biblioteca temos a leitura para crianças.

Na biblioteca temos a leitura para crianças

- Para 0~3 anos de idade 10:30 – 11:00
 - Para 4~9 anos de idade 14:00 – 14:30
-
- Segunda feira 14:00 – Folga
 - Quarta · Sexta · Sábado · Domingo 19:30 – 18:00
 - Terça · Quinta 19:30 – 19:00

INFORMAÇÃO

